



Всемирная конференция по
уменьшению опасности
стихийных бедствий

Иокогама, Япония
23–27 мая 1994 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.172/L.2
25 May 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 11 повестки дня

ИТОГИ КОНФЕРЕНЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО
УМЕНЬШЕНИЮ
ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Проект Иокогамской стратегии и плана действий
по обеспечению более безопасного мира:
Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий,
обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий:
представлены Председателем Редакционной группы открытого состава
Главного комитета

Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий,
созванная в Иокогаме 23-27 мая 1994 года,

признавая быстрый рост масштабов экономического ущерба и числа
человеческих жертв в результате стихийных бедствий,

ссылаясь на решение Генеральной Ассамблеи, принятое в ее
резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, о проведении в 90-х годах
далеко идущего глобального мероприятия с целью спасения человеческих
жизней и смягчения воздействия стихийных бедствий,

ссылаясь также на обращенное в будущее решение Генеральной
Ассамблеи, принятое в ее резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года о
принятии комплексного подхода к управлению деятельностью, связанной со
стихийными бедствиями, во всех ее аспектах и о начале процесса
формирования глобальной культуры предотвращения,

признавая, что во многих странах невозможно добиться устойчивого экономического роста и устойчивого развития без принятия надлежащих мер по сокращению ущерба, причиняемого стихийными бедствиями, и что существует тесная взаимосвязь между ущербом, причиняемым стихийными бедствиями, и деградацией окружающей среды, как это подчеркивается в Повестке дня на XXI век ¹,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию ², в частности принцип 18, в котором подчеркивается необходимость оказания международным сообществом помощи государствам, пострадавшим от стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, которые могут привести к неожиданным вредным последствиям для окружающей среды в этих государствах,

подтверждая также роль, установленную Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для Департамента по гуманитарным вопросам, через секретариат МДУОСБ, отвечающий за проведение Десятилетия, в поощрении и направлении деятельности в рамках МДУОСБ в соответствии с резолюцией 46/182 Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая необходимость уделения системой Организации Объединенных Наций особого внимания наименее развитым странам, странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и напоминая в этой связи, что итоги первой Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и Программа действий для наименее развитых стран на 90-е годы требуют в ходе деятельности в рамках Десятилетия уделять первоочередное внимание малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам,

действуя во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 48/188 от 23 декабря 1993 года:

а) провести обзор достижений Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях;

б) наметить программу действий на будущее;

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под N° R.93.I.8), резолюция 1, приложение II.

² Там же, приложение I.

с) провести обмен информацией по осуществлению программ и политики в рамках Десятилетия;

d) обеспечить повышение осведомленности о важном значении политики в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

1. призывает весь мир в период, когда приближается середина Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и с учетом роста числа человеческих жертв и масштабов ущерба в результате стихийных бедствий, действуя в новом духе партнерства в интересах построения более безопасного мира, основанного на взаимных интересах, суверенном равенстве и общей ответственности за спасение человеческих жизней, защиту людских и природных ресурсов, экосистем и культурного наследия, вновь подтвердить свою приверженность тому, чтобы добиваться, предпринимая для этого усилия на национальном, региональном и международном уровнях, преобразования международных рамок действий для Десятилетия в целенаправленный межсекторальный план действий;

2. призывает все страны защитить людей от физических увечий и травм, а также защитить имущество и способствовать обеспечению прогресса и стабильности, в целом признавая, что каждая страна несет главную ответственность за защиту своих народов, инфраструктуры и других национальных богатств от воздействия стихийных бедствий, и признавая в то же время, что в условиях растущей глобальной взаимозависимости огромное значение для успеха этих национальных усилий имеют согласованное международное сотрудничество и благоприятная международная обстановка;

3. принимает нижеследующие Принципы, Стратегию и План действий.

I. ПРИНЦИПЫ

1. Оценка риска является необходимым шагом для принятия надлежащей и успешной политики и мер по уменьшению опасности стихийных бедствий.

2. Предупреждение стихийных бедствий и обеспечение готовности на случай их возникновения имеют первостепенное значение для снижения необходимости в оказании помощи в случае стихийных бедствий.

3. Предупреждение стихийных бедствий и обеспечение готовности на случай их возникновения должны считаться важными аспектами политики и планирования в области развития на национальном, региональном, двустороннем, многостороннем и международном уровнях. /...

4. Развитие и укрепление потенциала для предупреждения, уменьшения опасности и смягчения последствий бедствий является одной из главнейших приоритетных областей, которой необходимо уделять внимание в ходе Десятилетия в целях создания прочной основы для деятельности, которая будет осуществляться после Десятилетия.
5. Раннее оповещение о начале стихийных бедствий и эффективное распространение таких оповещений с помощью телекоммуникаций, включая службы вещания, являются основными факторами, определяющими успешное предупреждение стихийных бедствий и обеспечение готовности на случай их возникновения.
6. Превентивные меры наиболее эффективны в том случае, когда они применяются на всех уровнях - от местных общин и национальных правительств до регионального и международного уровня.
7. Уязвимость может быть ослаблена благодаря применению соответствующих методов проектирования и разработки с упором на целевые группы, посредством соответствующего обучения и подготовки всей общины.
8. Международное сообщество признает потребность в обеспечении общего доступа к технологиям, необходимым для предупреждения, уменьшения опасности и смягчения последствий бедствий; они должны предоставляться беспрепятственно и своевременно в качестве неотъемлемой части технического сотрудничества.
9. Защита окружающей среды как компонент устойчивого развития, наряду с мерами по борьбе с нищетой, представляет собой необходимое условие для предупреждения стихийных бедствий и смягчения их последствий.
10. Каждая страна несет главную ответственность за защиту своих народов, инфраструктуры и других национальных богатств от воздействия стихийных бедствий. Международное сообщество должно продемонстрировать твердую политическую решимость, необходимую для мобилизации требуемых ресурсов и эффективного использования имеющихся средств, включая финансовые и научно-технические средства, в области уменьшения опасности стихийных бедствий, с учетом потребностей развивающихся стран, особенно наименее развитых.

1. Стихийные бедствия не прекращаются, а масштабы, сложность, частотность и экономическое воздействие продолжают возрастать. Хотя природные явления, вызывающие стихийные бедствия, в большинстве случаев не поддаются контролю человека, уязвимость обычно является следствием деятельности человека. Поэтому обществу необходимо признать и укрепить традиционные методы, позволяющие жить в условиях такого риска, найти новые методы, а также принять срочные меры для предупреждения таких стихийных бедствий. Для этого имеются все возможности.
2. В этом плане наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства и страны, не имеющие выхода к морю, являются наиболее уязвимыми, поскольку они менее всех готовы к смягчению последствий стихийных бедствий. Развивающиеся страны, страдающие от опустынивания, засухи и других стихийных бедствий, также являются столь же уязвимыми и недостаточно готовыми к смягчению последствий стихийных бедствий.
3. Во всех странах бедные и социально обездоленные группы населения в наибольшей степени страдают от стихийных бедствий и менее всех готовы к ним. Фактически стихийные бедствия способствуют социальным, экономическим, культурным и политическим потрясениям в городских и сельских районах, причем в каждом случае по-своему. Крупные городские агломерации являются наиболее уязвимыми в силу их сложного характера, а также в силу концентрации населения и объектов инфраструктуры на ограниченных территориях.
4. Некоторые структуры потребления, производства и развития могут усиливать уязвимость перед лицом стихийных бедствий, в особенности бедных и социально обездоленных групп населения. Однако устойчивое развитие может способствовать ослаблению такой уязвимости, если оно планируется и осуществляется таким образом, чтобы способствовать улучшению социально-экономических условий затрагиваемых групп и общин.
5. Уязвимые развивающиеся страны должны получить возможность возродить, применять и делиться традиционными методами ослабления воздействия стихийных бедствий, что должно быть дополнено и подкреплено доступом к современным научно-техническим знаниям. Необходимо изучить накопленные знания и ноу-хау и принять меры для их совершенствования, развития и оптимального применения сегодня.

6. Социальное положение во всем мире стало менее стабильным, и уменьшение опасности стихийных бедствий способствовало бы усилению его стабильности. Стремясь обеспечить эффективное управление деятельностью по борьбе со стихийными бедствиями, необходимо, чтобы при достижении все той же конечной цели уменьшения числа человеческих жертв и материального ущерба основополагающая концепция всей соответствующей деятельности охватывала полный цикл мероприятий: от чрезвычайной помощи, восстановления, реконструкции и развития до предупреждения.

7. Независимо от этого полного цикла лучше предупреждать стихийные бедствия, чем устранять их последствия, и достижение целей, задач и ориентировочных показателей Десятилетия, принятых Генеральной Ассамблеей в ее соответствующих резолюциях, позволит значительно уменьшить ущерб от стихийных бедствий. Для этого потребуются максимально широкое участие общин, которое может позволить мобилизовать существенный потенциал и традиционные знания в ходе применения превентивных мер.

В. Оценка положения дел в области уменьшения опасности
стихийных бедствий по состоянию на середину

Десятилетия

8. Подходя к середине Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, Всемирная конференция на основе национальных докладов и результатов обсуждения технических вопросов выявила следующие основные достижения и недостатки:

а) о возможной пользе уменьшения опасности стихийных бедствий до сих пор все еще знают только специалисты, и эту информацию еще не удалось успешно довести до всех слоев общества, в частности до политического руководства и широкой общественности. Это объясняется тем, что к данному вопросу не проявляется никакого внимания, а для ведения разъяснительной работы на всех уровнях не хватает ни средств, ни воли;

б) в то же время в первые годы Десятилетия деятельность в области подготовки кадров, технических методов и научных исследований на местном, национальном и международном уровнях и в области регионального сотрудничества позволила в некоторых регионах добиться позитивных результатов в плане уменьшения ущерба от стихийных бедствий;

с) равным образом, создание организационной структуры в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи, включая национальные/... комитеты и координационные центры для Десятилетия, а на международном уровне - Специальный совет высокого уровня, Научно-технический комитет

и секретариат Десятилетия, - заложило основу для активизации усилий по предотвращению и обеспечению готовности в ходе второй половины Десятилетия;

d) эти новые усилия в области уменьшения опасности стихийных бедствий не всегда являются частью многосторонней и двусторонней политики развития;

e) учебные программы и программы подготовки кадров, а также структуры, предназначенные для лиц, профессионально занимающихся этой тематикой, и для широкой общественности, не получили достаточного развития в том, что касается уделения внимания путям и средствам уменьшения опасности стихийных бедствий. Не удалось в достаточной степени задействовать и возможности средств массовой информации, промышленности, научных кругов и частного сектора в целом;

f) следует отметить, что не все учреждения системы Организации Объединенных Наций внесли посильный вклад в осуществление Десятилетия, как этого желала Генеральная Ассамблея при принятии своей резолюции 44/236. В последние годы как в рамках Организации Объединенных Наций, так и вне ее упор по-прежнему делался главным образом на борьбу с последствиями стихийных бедствий. Это затормозило работу на начальном этапе Десятилетия, основанную на консенсусе относительно того, что меры следует принимать до наступления стихийных бедствий;

g) в ходе первых пяти лет Десятилетия были получены определенные результаты, хотя они носили неравноценный характер и достигались не на согласованной и систематической основе, как это предполагалось Генеральной Ассамблеей. Только в том случае, если эти достижения будут признаны, укреплены и усилены, Десятилетие сможет реализовать свои цели и задачи и содействовать развитию глобальной культуры предотвращения. В частности, существующие средства, могущие способствовать улучшению реагирования в случае стихийных бедствий, как часть комплексного подхода к управлению деятельностью, связанной со стихийными бедствиями, не всегда используются в достаточно полной степени;

h) крайне необходимо укрепить жизнеспособность местных общин и их уверенность в собственных силах в деле борьбы со стихийными бедствиями путем признания и распространения их традиционного опыта, методов и ценностей в рамках деятельности в целях развития;

/...

i) опыт показывает, что, хотя это и не предусмотрено в мандате Десятилетия, необходимо расширить понятие опасности стихийных бедствий, с тем чтобы оно охватывало не только стихийные бедствия, но и другие бедственные ситуации, в том числе экологические и технологические катастрофы, и их взаимосвязь, которая может оказывать существенное воздействие на социальные, экономические, культурные и экологические системы, в особенности в развивающихся странах.

С. Стратегия до 2000 года и на последующий период

9. Всемирная конференция, исходя из принятых принципов и оценки прогресса, достигнутого в первую половину Десятилетия, разработала Стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий, положив в ее основу задачу спасения людей и защиты их собственности. Стратегия призывает к оперативному осуществлению Плана действий, подлежащего разработке по следующим основным моментам:

a) формирование глобальной культуры предотвращения как ключевого компонента комплексного подхода к уменьшению опасности бедствий;

b) принятие политики опоры на собственные силы в каждой уязвимой стране и общине, включая укрепление потенциала, а также распределение и эффективное использование ресурсов;

c) образование и подготовка специалистов по вопросам предотвращения, готовности и смягчения последствий бедствий;

d) развитие и укрепление людских ресурсов и материальных возможностей, а также потенциала научно-исследовательских и проектно-конструкторских институтов в целях уменьшения опасности и смягчения последствий бедствий;

e) выявление и создание единой системы существующих образцово-показательных центров в целях усиления деятельности по предупреждению, уменьшению опасности и смягчению последствий бедствий;

f) распространение знаний в уязвимых общинах при более активном и конструктивном участии средств массовой информации в деле уменьшения опасности бедствий;

g) помощь и активное участие населения в деле уменьшения опасности и предотвращения бедствий и обеспечения готовности к ним в интересах улучшения регулирования риска;

/...

h) во второй половине Десятилетия упор должен делаться на программы, направленные на содействие снижению уязвимости на основе общины;

i) совершенствование оценки риска, расширение контроля и передача прогнозов и предупреждений;

j) принятие комплексной политики уменьшения опасности стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, включая экологические и технологические опасности, обеспечения готовности к ним и реагирования на них;

k) улучшение координации и сотрудничества в рамках национальной, региональной и международной исследовательской деятельности по тематике стихийных бедствий, проводимой в университетах, региональных и субрегиональных организациях и других технических и научных институтах, с учетом того, что причинно-следственная связь, свойственная всем видам стихийных бедствий, должна изучаться в рамках междисциплинарного подхода;

l) эффективное национальное законодательство и административные меры, повышение приоритетности на директивном политическом уровне;

m) уделение более пристального внимания сбору и обмену информацией по проблемам уменьшения опасности стихийных бедствий, в особенности на региональном и субрегиональном уровнях, путем укрепления существующих механизмов и более широкого использования методов коммуникации;

n) содействие региональному и субрегиональному сотрудничеству между странами, подверженными одинаковым опасностям бедствий, посредством обмена информацией, осуществления совместных мероприятий по уменьшению опасности бедствий и применения других формальных или неформальных средств, включая создание или укрепление региональных и субрегиональных центров;

o) более широкое применение существующей технологии для целей уменьшения опасности бедствий;

p) вовлечение частного сектора в деятельность по уменьшению опасности бедствий посредством создания возможностей для коммерческой деятельности;

q) содействие вовлечению неправительственных организаций, в особенности тех из них, которые занимаются экологическими и связанными с ними вопросами, включая национальные неправительственные организации;

r) укрепление возможностей системы Организации Объединенных Наций в деле оказания помощи в уменьшении ущерба от стихийных бедствий и связанных с ними техногенных катастроф, включая координацию и оценку деятельности в рамках Десятилетия и других механизмов.

II. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ

A. Рекомендации в отношении действий

10. Основываясь на Принципах и Стратегии и учитывая информацию, препровожденную Конференции в национальных кратких докладах, представленных многими странами, и в научно-технических докладах, Конференция принимает план действий на будущее, состоящий из следующих мероприятий, подлежащих осуществлению на общинном и национальном уровнях, на субрегиональном и региональном уровнях и на международном уровне в рамках двусторонних механизмов и международного сотрудничества.

1. Деятельность на общинном и национальном уровнях

11. До конца Десятилетия всем странам предлагается:

a) проявить политическую решимость к уменьшению степени своей уязвимости посредством принятия заявлений, законодательства, политических решений и мер на самом высоком уровне, которые требовали бы постепенного осуществления планов оценки и уменьшения опасности бедствий на национальном и общинном уровнях;

b) поощрять дальнейшую мобилизацию внутренних ресурсов на цели деятельности по уменьшению опасности бедствий;

c) разработать программу оценки рисков и планы чрезвычайных действий, концентрирующих усилия на обеспечении готовности к бедствиям, реагировании на них и смягчении их последствий, а также, в случае необходимости, разработать проекты субрегионального, регионального и международного сотрудничества;

d) разработать документированные всеобъемлющие национальные планы борьбы с бедствиями с упором на уменьшение их опасности;

/...

е) в случае необходимости создать и/или укрепить национальные комитеты для Десятилетия или четко определенные органы, отвечающие за оказание содействия и координацию деятельности по уменьшению опасности бедствий;

ф) принять меры для усиления надежности важных объектов инфраструктуры и линий жизнеобеспечения;

г) надлежащим образом учитывать роль местных органов власти в применении норм и правил обеспечения безопасности и укреплять организационный потенциал для борьбы с бедствиями на всех уровнях;

h) рассмотреть возможность использования поддержки неправительственных организаций для более эффективного уменьшения опасности бедствий на местном уровне;

i) включить вопросы уменьшения опасности, предотвращения или смягчения последствий бедствий в планы социально-экономического развития на основе оценки рисков;

j) проработать возможность включения в свои планы развития принципа проведения оценок экологических последствий в плане уменьшения опасности бедствий;

к) четко определить конкретные потребности в области предупреждения бедствий, в рамках которых могли бы использоваться знания или экспертный потенциал других стран или системы Организации Объединенных Наций, например путем осуществления учебных программ с целью развития людских ресурсов;

l) предпринимать усилия для документирования всех бедствий;

m) включать рентабельные технологии в программы уменьшения опасности бедствий, в том числе системы прогнозирования и оповещения;

n) разработать и осуществить просветительские и информационные программы, содействующие повышению осведомленности общественности, и особенно директивных органов и основных групп, в целях обеспечения поддержки и повышения эффективности программ по уменьшению опасности бедствий;

o) вовлечь средства массовой информации в качестве одного из участников в кампанию по повышению осведомленности населения, просветительской деятельности и формированию общественного мнения для . .

более глубокого осознания потенциальных возможностей в деле уменьшения опасности стихийных бедствий в целях спасения человеческих жизней и защиты собственности;

р) установить целевые задания, в которых конкретно указывалось бы, какому количеству отдельных разновидностей бедствий может реально уделяться систематическое внимание к концу Десятилетия;

q) в целях содействия укреплению потенциала поощрять подлинное участие общин и расширение возможностей женщин и других групп, находящихся в неблагоприятном положении с социальной точки зрения, на всех этапах программ борьбы с бедствиями, что является важным предварительным условием ослабления уязвимости общин для стихийных бедствий;

г) стремиться применять традиционные знания, практику и ценности местных общин для уменьшения опасности бедствий, признавая тем самым, что эти традиционные механизмы ликвидации последствий стихийных бедствий являются важным вкладом в расширение возможностей местных общин, позволяющим обеспечить их непосредственное участие во всех программах уменьшения опасности стихийных бедствий.

2. Деятельность на региональном и субрегиональном уровнях

12. Поскольку имеется немало общих элементов, определяющих уязвимость стран одного и того же региона или субрегиона для бедствий, следует принять следующие меры в целях укрепления сотрудничества между ними:

а) создать или укрепить субрегиональные или региональные центры по уменьшению опасности бедствий и их предупреждению, которые в сотрудничестве с международными организациями и в целях укрепления национального потенциала могли бы выполнять одну или несколько следующих функций:

- i) собирать и распространять документы и информацию для повышения осведомленности общественности о стихийных бедствиях и возможностях по уменьшению их воздействия;
 - ii) разрабатывать просветительские и учебные программы и обмениваться технической информацией в целях развития людских ресурсов;
 - iii) поддерживать и укреплять механизмы уменьшения опасности стихийных бедствий;
- /...

b) учитывая важное значение проблемы уязвимости развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, предоставлять соответствующим субрегиональным или региональным центрам технические, материальные и финансовые ресурсы для укрепления региональных и национальных возможностей в деле уменьшения опасности стихийных бедствий;

c) улучшать системы распространения информации о стихийных бедствиях между странами региона в контексте обеспечения готовности и систем раннего оповещения;

d) создать и/или укрепить механизмы раннего оповещения для уменьшения опасности бедствий;

e) провести мероприятия по проведению Международного дня уменьшения опасности стихийных бедствий;

f) разработать соглашения о взаимопомощи и совместные проекты по уменьшению опасности бедствий внутри регионов и между ними;

g) проводить на региональных политических форумах периодический обзор прогресса, достигнутого в деле уменьшения опасности бедствий;

h) призвать региональные организации играть эффективную роль в осуществлении соответствующих региональных планов и программ уменьшения опасности стихийных бедствий и предоставить им такую возможность;

i) международному сообществу надлежит придавать первостепенное значение и обеспечивать особую поддержку мероприятий и программ, связанных с уменьшением опасности стихийных бедствий на субрегиональном или региональном уровнях, в целях содействия сотрудничеству между странами, подверженными аналогичной опасности;

j) в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи уделять особое внимание наименее развитым странам в поддержке их усилий в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

k) региональные мероприятия проводить в тесной координации с национальными программами по уменьшению опасности бедствий и в порядке дополнения их;

l) международное сообщество должно оказывать развивающимся странам помощь в разработке мер по интеграции деятельности в области

/...

предотвращения и уменьшения опасности бедствий в существующие механизмы и стратегии на национальном, субрегиональном и региональном уровнях для ликвидации нищеты в целях достижения устойчивого развития.

3. Деятельность на международном уровне, в частности в рамках двусторонних мероприятий и многостороннего сотрудничества

13. В контексте глобальной взаимозависимости следует в духе международного сотрудничества следующим образом поощрять и поддерживать все мероприятия по уменьшению опасности бедствий, в частности мероприятия, запланированные в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий:

а) для осуществления Десятилетия рекомендуется изыскать внебюджетные ресурсы и в этой связи решительно поощрять внесение добровольных взносов правительствами, международными организациями и другими источниками, включая частный сектор. С этой целью Генеральному секретарю настоятельно предлагается обеспечить эффективное распоряжение Целевым фондом для Десятилетия, созданным в соответствии с резолюцией 44/236 Генеральной Ассамблеи;

б) рекомендуется, чтобы страны-доноры сделали более ярко выраженный упор в рамках своих программ помощи и соответствующих бюджетов на предупреждение бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним либо на двусторонней, либо на многосторонней основе, в том числе путем увеличения взносов, направляемых в Целевой фонд Десятилетия или по его каналам, в целях обеспечения всесторонней поддержки в осуществлении Йогогамской стратегии и плана действий, особенно в развивающихся странах;

с) предупреждение бедствий и смягчение их последствий должно войти в число неотъемлемых компонентов проектов развития, финансируемых многосторонними финансовыми учреждениями, в том числе региональными банками развития;

д) включить мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий в программы содействия развитию с применением эффективных средств, в том числе предложенных в подпункте 13b выше;

е) обеспечить сотрудничество в сфере исследований и развития тех отраслей науки и техники, которые связаны с уменьшением опасности стихийных бедствий, в целях укрепления возможностей развивающихся стран в плане снижения степени их уязвимости в данной связи; /...

f) целевому фонду Десятилетия следует уделять первоочередное внимание финансированию создания и укрепления систем раннего оповещения уязвимых для бедствий развивающихся стран, в особенности наименее развитых, не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся государств;

g) обеспечить, чтобы проекты в области развития, начиная со стадии их разработки, были постоянно нацелены на снижение, а не усиление уязвимости;

h) улучшить обмен информацией о политике и технологиях в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

i) поощрять и поддерживать текущие усилия по разработке соответствующих показателей уязвимости/индексов;

j) подтвердить роль Специального совета высокого уровня и Научно-технического комитета в содействии проведению мероприятий Десятилетия, в частности мероприятий по повышению осведомленности о преимуществах деятельности в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

k) расширить деятельность организаций и программ системы Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций и частного сектора и сотрудничество между ними в связи с уменьшением опасности бедствий, включая более эффективное использование существующих ресурсов;

l) поддерживать усилия правительств на национальном и региональном уровнях в деле достижения первоочередных целей Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы и Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств, касающихся ликвидации последствий стихийных и экологических бедствий путем принятия мер, о которых говорится в пункте 13b выше;

m) оказать более широкую поддержку существующему механизму системы Организации Объединенных Наций по борьбе с бедствиями и уменьшению их опасности для расширения его возможностей по оказанию необходимой консультативной и практической помощи странам, в которых происходят стихийные бедствия или имеют место другие бедственные ситуации, включая экологические и техногенные катастрофы;

п) оказывать надлежащую поддержку в реализации мероприятий Десятилетия, в том числе мероприятий, реализуемых секретариатом Десятилетия, в частности в целях обеспечения своевременного претворения в жизнь Июкогамской стратегии и Плана действий. В данной связи настало время рассмотреть предложение относительно путей и средств обеспечения функциональной безопасности и непрерывности в работе секретариата Десятилетия, в пределах имеющихся возможностей - по линии регулярного бюджета ООН;

о) признать необходимость надлежащей координации международной деятельности в области уменьшения опасности бедствий и укрепить созданные в этих целях механизмы. Координация на международном уровне должна, в частности, затрагивать разработку проектов развития, обеспечивающих оказание помощи для уменьшения опасности стихийных бедствий, и их оценку;

р) создать или улучшить, в качестве одной из первоочередных задач, национальные, региональные и международные системы оповещения и эффективного распространения таких оповещений;

q) эффективная координация международных усилий по борьбе с бедствиями, в частности осуществляемая системой Организации Объединенных Наций, чрезвычайно важна для комплексного подхода к уменьшению опасности бедствий, и в этой связи ее следует укреплять;

г) провести в конце Десятилетия конференцию по обзору положения в области уменьшения опасности бедствий в целях разработки стратегии последующих мероприятий по уменьшению опасности бедствий на XXI век.

В. Предложения для Конференции*

III. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

14. Конференция с целью успешного осуществления Июкогамской стратегии и Плана действий в короткие сроки постановляет:

* Будут включены в приложение к докладу Конференции.

a) направить доклад Всемирной конференции, содержащий Июкогамскую стратегию и План действий по обеспечению более безопасного мира -

Руководящие принципы предупреждения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии;

b) просить Генеральную Ассамблею рассмотреть вопрос о принятии резолюции, подтверждающей Июкогамскую стратегию, и об обращении призыва ко всем странам продолжать принимать меры с целью обеспечения более безопасного мира в XXI веке;

c) препроводить итоги Всемирной конференции Среднесрочной глобальной конференции по рассмотрению вопроса об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран, которая состоится в 1995 году в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/171, а также Комиссии по устойчивому развитию в связи с первоначальным обзором хода осуществления Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств, который будет проводиться Комиссией в 1996 году в соответствии с многолетней программой работы Комиссии;

d) подтвердить важнейшее значение существенного сокращения до 2000 года числа жертв и материального ущерба в результате бедствий и продолжения, в случае необходимости, процесса уменьшения опасности бедствий после завершения текущего столетия;

e) просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы информация об итогах Конференции получила возможно более широкое распространение, в частности чтобы текст Июкогамской стратегии был препровожден соответствующим международным и региональным организациям, многосторонним финансовым учреждениям и региональным банкам развития;

f) просить также секретариат Десятилетия информировать об итогах Конференции национальные комитеты и координационные центры для Десятилетия, соответствующие неправительственные организации, научно-технические ассоциации и частный сектор, а также содействовать обзору хода осуществления Июкогамской стратегии и Плана действий и дальнейшему планированию этими учреждениями на региональном уровне до 2000 года;

g) просить Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении Июкогамской стратегии, на основе информации, предоставляемой правительствами,

/...

региональными и международными организациями, включая многосторонние финансовые учреждения и региональные банки развития, организациями системы Организации Объединенных Наций и НПО;

h) рекомендовать включить в пункт предварительной повестки дня Ассамблеи, озаглавленный "Окружающая среда и устойчивое развитие", подпункт, озаглавленный "Претворение в жизнь результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий";

i) через секретариат Десятилетия просить Организацию Объединенных Наций предоставлять правительствам по их просьбе техническую помощь при подготовке и разработке планов и программ в области борьбы с бедствиями.

- - - - -